



**ČESKÁ INSPEKCE  
ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**

Oblastní inspektorát Ostrava  
Valchařská 15, 702 00 Ostrava  
tel. 595 134 111, fax: 596 115 525  
IČ: 416 93 205  
email: [public\\_ov@cizp.cz](mailto:public_ov@cizp.cz), [www.cizp.cz](http://www.cizp.cz)  
ID DS: finwdzsv

**Došlo z DS** 16 -07- 2014

044/216/14.4.2014  
049/499

*[Signature]*

**Sp. zn.: 1017678**

**č.j.: ČIŽP/49/OOV/SR01/1017678.012/14/VRV  
v Ostravě dne: 15.07.2014**

## OPRAVNÉ ROZHODNUTÍ

Česká inspekce životního prostředí, oblastní inspektorát Ostrava (dále jen „ČIŽP“) jako příslušný správní orgán podle ustanovení § 104 odst. 1 a ust. § 112 zákona č. 254/2001 Sb., o vodách a o změně některých zákonů (vodní zákon), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „vodní zákon“) provádí podle ustanovení § 70 zákona č. 500/2004 Sb., správní řád (dále jen „správní řád“) **opravu výroku** písemného vyhotovení Rozhodnutí ČIŽP ze dne 12.05.2011, č.j. ČIŽP/49/OOV/SR01/1017678.010/11/VBC (dále také „opravované rozhodnutí“), které bylo vydáno ve správním řízení vedeném se společností VÍTKOVICE, a.s., Ruská 2827/101, 706 02 Ostrava – Vítkovice, IČ 45193070 (dále také „účastník řízení“) tak, že jeho část vyznačená v následujících tabulkách tučně a podtržením se mění :

1) tabulky na str. 2,3 a 4 opravovaného rozhodnutí

Sanační plocha SP-1 v oblasti E 6 a areálu Koksochemie - občanská vybavenost		
Sanace zemin saturované zóny, sanace podzemních vod, sanace zemin nesaturované zóny		
SATUROVANÁ ZÓNA		
Riziková plocha k sanaci	30-F, 30/1-PAU, 30/5-BTEX, 30/10-NEL, 30/20-NH <sub>4</sub> <sup>+</sup>	
Ukazatel znečištění pro zeminy	Cílový parametr sanace	Časový limit sanace
NEL	5 000 mg/kg	7 let od vydání správního rozhodnutí, nejpozději do 31.12.2012
NAP	100 mg/kg	
BAP	20 mg/kg	
Ukazatel znečištění pro podzemní vody	Cílový parametr sanace	
NEL	5 mg/l	
NAP	350 <u>mg/l</u>	
BAP	0,5 <u>mg/l</u>	
BEN	250 <u>mg/l</u>	
FEN	25 mg/l	
NH <sub>4</sub> <sup>+</sup>	35 mg/l	
NESATUROVANÁ ZÓNA		
Riziková plocha k sanaci	1/1-NEL, 1/2-NEL, 1/3-PAU, 1/4-PAU	
Ukazatel znečištění pro zeminy	Cílový parametr sanace	Časový limit sanace
NEL	5 000 mg/kg	7 let od vydání správního rozhodnutí, nejpozději do 31.12.2012
NAP	100 mg/kg	
Upřesňující poznámka dle autora AR	Výměry a kubatury zemin s výskytem fáze a rozsah znečištění v nesaturované zóně nutno upřesnit doprůzkumem	

<b>Sanační plocha SP-2 v oblasti E 5 – občanská vybavenost – technický skanzen</b>		
Sanace podzemní vody		
Riziková plocha k sanaci	30/2-PAU (část), 30/11-NEL	
Ukazatel znečištění	Cílový parametr sanace	Časový limit sanace
NEL	5,0 mg.l <sup>-1</sup>	7let od vydání správního rozhodnutí, nejpozději do 31.12. 2012
NAP	350 mg/l	
BAP	0,5 mg/l	
BEN	250 mg/l	
Upřesňující poznámka dle autora AR		Rozsah sanované plochy, event. zásah do přilehlého areálu bývalého dolu Hlubina nutno ověřit doprůzkumem

<b>Sanační plocha SP-3 v oblasti E 2 – občanská vybavenost – technický skanzen</b>		
Sanace podzemní vody		
Riziková plocha k sanaci	30/2-PAU (část), 30/12-NEL	
Ukazatel znečištění	Cílový parametr sanace	Časový limit sanace
NEL	5,0 mg.l <sup>-1</sup>	7let od vydání správního rozhodnutí, nejpozději do 31.12. 2012
NAP	350 mg/l	
BAP	0,5 mg/l	
BEN	250 mg/l	

<b>Sanační plocha SP-4 v oblasti E 2 – občanská vybavenost – technický skanzen</b>		
Sanace podzemní vody		
Riziková plocha k sanaci	30/3-CIU	
Ukazatel znečištění	Cílový parametr sanace	Časový limit sanace
1,2-c-DCE	200 mg/l	7let od vydání správního rozhodnutí, nejpozději do 31.12. 2012
PCE	200 mg/l	

<b>Sanační plocha SP-5 v oblasti E 2 – občanská vybavenost – technický skanzen</b>		
Sanace podzemní vody		
Riziková plocha k sanaci	30/4-CIU	
Ukazatel znečištění	Cílový parametr sanace	Časový limit sanace
1,2-c-DCE	200 mg/l	7 let od vydání správního rozhodnutí, nejpozději do 31.12. 2012
TCE	200 mg/l	

<b>Sanační plocha SP-6 v oblasti F – zeleň – les</b>		
Sanace podzemní vody		
Riziková plocha k sanaci	52-NEL	
Ukazatel znečištění	Cílový parametr sanace	Časový limit sanace
NEL	1,0 mg/l	7 let od vydání správního rozhodnutí, nejpozději do 31.12. 2012

<b>Sanační plocha SP-7A v oblasti C 2 - saturovaná zóna – lehký průmysl</b>		
Sanace podzemní vody		
Riziková plocha k sanaci	40/1-CIU, 40/2-NEL	
Ukazatel znečištění	Cílový parametr sanace	Časový limit sanace
NEL	5,0 mg.l <sup>-1</sup>	7 let od vydání správního rozhodnutí, nejpozději do 31.12. 2012
TCE	200 mg/l	
PCE	200 mg/l	
1,2,-c-DCE	200 mg/l	

**a p o o p r a v ě z n í:**

<b>Sanační plocha SP-1 v oblasti E 6 a areálu Koksochemie - občanská vybavenost</b>		
Sanace zemin saturované zóny, sanace podzemních vod, sanace zemin nesaturované zóny		
<b>SATUROVANÁ ZÓNA</b>		
Riziková plocha k sanaci	30-F, 30/1-PAU, 30/5-BTEX, 30/10-NEL, 30/20-NH <sub>4</sub> <sup>+</sup>	
Ukazatel znečištění pro zeminy	Cílový parametr sanace	Časový limit sanace
NEL	5 000 mg/kg	7 let od vydání správního rozhodnutí, nejpozději do 31.12.2012
NAP	100 mg/kg	
BAP	20 mg/kg	
Ukazatel znečištění pro podzemní vody	Cílový parametr sanace	
NEL	5 mg/l	
NAP	350 µg/l	
BAP	0,5 µg/l	
BEN	250 µg/l	
FEN	25 mg/l	
NH <sub>4</sub> <sup>+</sup>	35 mg/l	
<b>NESATUROVANÁ ZÓNA</b>		
Riziková plocha k sanaci	1/1-NEL, 1/2-NEL, 1/3-PAU, 1/4-PAU	
Ukazatel znečištění pro zeminy	Cílový parametr sanace	Časový limit sanace
NEL	5 000 mg/kg	7 let od vydání správního rozhodnutí, nejpozději do 31.12.2012
NAP	100 mg/kg	
Upřesňující poznámka dle autora AR	Výměry a kubatury zemin s výskytem fáze a rozsah znečištění v nesaturované zóně nutno upřesnit doprůzkumem	
<b>Sanační plocha SP-2 v oblasti E 5 – občanská vybavenost – technický skanzen</b>		
Sanace podzemní vody		
Riziková plocha k sanaci	30/2-PAU (část), 30/11-NEL	
Ukazatel znečištění	Cílový parametr sanace	Časový limit sanace
NEL	5,0 mg.l <sup>-1</sup>	7let od vydání správního rozhodnutí, nejpozději do 31.12. 2012
NAP	350 µg/l	
BAP	0,5 µg/l	
BEN	250 µg/l	
Upřesňující poznámka dle autora AR	Rozsah sanované plochy, event. zásah do přilehlého areálu bývalého dolu Hlubina nutno ověřit doprůzkumem	

<b>Sanační plocha SP-3 v oblasti E 2 – občanská vybavenost – technický skanzen</b>		
Sanace podzemní vody		
Riziková plocha k sanaci	30/2-PAU (část), 30/12-NEL	
Ukazatel znečištění	Cílový parametr sanace	Časový limit sanace
NEL	5,0 mg.l <sup>-1</sup>	7let od vydání správního rozhodnutí, nejpozději do 31.12. 2012
NAP	350 µg/l	
BAP	0,5 µg/l	
BEN	250 µg/l	

<b>Sanační plocha SP-4 v oblasti E 2 – občanská vybavenost – technický skanzen</b>		
Sanace podzemní vody		
Riziková plocha k sanaci	30/3-CIU	
Ukazatel znečištění	Cílový parametr sanace	Časový limit sanace
1,2-c-DCE	200 µg/l	7let od vydání správního rozhodnutí, nejpozději do 31.12. 2012
PCE	200 µg/l	
Sanace podzemní vody		
Riziková plocha k sanaci	30/4-CIU	
Ukazatel znečištění	Cílový parametr sanace	Časový limit sanace
1,2-c-DCE	200 µg/l	7 let od vydání správního rozhodnutí, nejpozději do 31.12.2012
TCE	200 µg/l	

<b>Sanační plocha SP-6 v oblasti F – zeleň – les</b>		
Sanace podzemní vody		
Riziková plocha k sanaci	52-NEL	
Ukazatel znečištění	Cílový parametr sanace	Časový limit sanace
NEL	1,0 mg/l	7 let od vydání správního rozhodnutí, nejpozději do 31.12. 2012

<b>Sanační plocha SP-7A v oblasti C 2 - saturovaná zóna – lehký průmysl</b>		
Sanace podzemní vody		
Riziková plocha k sanaci	40/1-CIU, 40/2-NEL	
Ukazatel znečištění	Cílový parametr sanace	Časový limit sanace
NEL	5,0 mg.l <sup>-1</sup>	7 let od vydání správního rozhodnutí, nejpozději do 31.12. 2012
TCE	200 µg/l	
PCE	200 µg/l	
1,2,-c-DCE	200 µg/l	

- 2) Na konec výroku se za tabulku Sanační plocha SP-26 v oblasti A – les vkládá tabulka „Souhrnný přehled cílových parametrů sanace pro zeminy a podzemní vody pro lokalitu VÍTKOVICE, a.s. – Dolní oblast“.

<b>Souhrnný přehled cílových parametrů sanace – zeminy a podzemní vody - VÍTKOVICE, a.s. – Dolní oblast</b>						
	ZEMINY mg/kg				PODZEMNÍ	
	INGESCE		NESATUR.	SATUR.	VODA	
	průmysl, občan. vybavenost	Les	ZÓNA	ZÓNA	mg/l	
Symbol par.	L-ING-PR	L-ING-LES	L-NES	L-SAT	L-GW	
NEL			5 000	5 000	5 mg/l komplexní organické znečištění	1 mg/l olejové znečištění pro prevenci vzniku volné fáze
NAP			100	100	350 µg/l	
BAP	0,392 °	0,12 °		20	0,5 µg/l	
BEN					250 µg/l na výstupu ke Karolině (oblast E)	4000 µg/l jinde v ploše lokality
FEN					25 mg/l – jen ke Karolině	
TCE			400	20	200 µg/l	
PCE			250	30	200 µg/l	
1,2-c-DCE			500	4	200 µg/l	
NH4+					35 mg/l	
As	2,2 <sup>p</sup>	2,2 <sup>p</sup>				
Be	0,67 <sup>c</sup>	0,39 <sup>p</sup>				
Pb	146 <sup>n</sup>	77 <sup>n</sup>				
Sb	409 <sup>n</sup>	219 <sup>n</sup>				
PCB	0,37 <sup>c</sup>	0,12 <sup>c</sup>				
Poznámka	Limity pro redukci rizik z neúmyslné ingesce jsou platné pro svrchní vrstvu zemín do hloubky 2 m p.t.		Limity jsou platné pro vrstvu navážek a hlín.	Limity platné pro šterky pod hladinou pod. vody	Limity platné pro jednotlivé sanační plochy podzemních vod.	

Za výše uvedenou tabulku „Souhrnný přehled“ se vkládá tento text:

Tento souhrnný přehled cílových parametrů sanace je obecně platný pro celou lokalitu Dolní oblasti a jednotlivé limity jsou aplikovatelné pro případy, kdy nejsou uvedeny na seznamech jednotlivých sanačních ploch.

### **Odůvodnění:**

ČIŽP zjistila dne 9.7.2014 zřejmou nesprávnost v písemném vyhotovení Rozhodnutí č.j. ČIŽP/49/OOV/SR01/1017678.010/11/VBC ze dne 12.05.2011, jímž bylo rozhodnuto o změně plnění termínů o ukončení sanace ve věci účastníka řízení. Podstatou zjištěné nesprávnosti byly skutečnosti spočívající:

- 1) v tabulkách sanačních ploch SP-1, SP-2, SP-3, SP-4, SP-5 a SP-7A u ukazatele znečištění podzemní vody NAP, BAP, BEN a 1,2-c-DCE, PCE a TCE byly zaměněny jednotky  $\mu\text{g/l}$  za  $\text{mg/l}$ ,
- 2) nebyla uvedena tabulka „Souhrnný přehled cílových parametrů sanace pro zeminy a podzemní vody pro lokalitu VÍTKOVICE, a.s. – Dolní oblast“.

Pod bodem 1) je v tabulkách sanačních ploch SP-1, SP-2, SP-3, SP-4, SP-5 a SP-7A (v opravném rozhodnutí vyznačeno tučně a podtrženo) u ukazatelů NAP, BAP, BEN a 1,2-c-DCE, PCE a TCE zaměněna jednotka  $\mu\text{g/l}$  za  $\text{mg/l}$ . Tato chyba vznikla chybným opisem Rozhodnutí č.j. 9/OV/1739/02/Bá ze dne 25.2.2002 a Rozhodnutí č.j. 9/OV/3036/05/Pom ze dne 2.5.2005. Opravované rozhodnutí mělo pouze prodloužit termíny plnění nápravných opatření starých ekologických zátěží uložených účastníkovi řízení.

Pod bodem 2) je ve výroku doplněna tabulka „Souhrnný přehled cílových parametrů sanace pro zeminy a podzemní vody pro lokalitu VÍTKOVICE, a.s. – Dolní oblast“, která byla při vyhotovování rozhodnutí opomenuta, i když Rozhodnutí č.j. 9/OV/1739/02/Bá ze dne 25.2.2002 a Rozhodnutí č.j. 9/OV/3036/05/Pom ze dne 2.5.2005, které předcházely opravovanému rozhodnutí, tuto tabulku obsahovaly a tato je nedílnou součástí rozhodnutí o opatření k nápravě starých ekologických zátěží uložených účastníkovi řízení.

ČIŽP opravuje tento nedostatek rozhodnutí a podle § 70 správního řádu vydává toto opravné rozhodnutí.

### **Poučení o opravném prostředku:**

Proti tomuto rozhodnutí mohou podle ust. § 70 ve spojení s ust. § 81 a násl. správního řádu účastníci řízení, kteří jím mohou být přímo dotčeni, podat odvolání do 15 dnů ode dne jeho doručení k Ministerstvu životního prostředí, odboru výkonu státní správy IX, a to podáním učiněným u České inspekce životního prostředí, oblastního inspektorátu Ostrava. Prvním dnem 15-ti denní lhůty je den následující po doručení rozhodnutí. Odvolání jen proti odůvodnění rozhodnutí je nepřipustné. Včas podané a přípustné odvolání má podle § 85 a násl. správního řádu odkladný účinek.

- otisk úředního razítka -

**Karel  
Kozubek**

Digitalně podepsal Karel  
Kozubek  
DN: c=CZ, ou=Česká republika  
Zároveň prosvědčil IČ  
41699205, ou=ČIŽP - OI Ostrava,  
ou=SOZS, cn=Karel Kozubek,  
email=k.kozubek@170005,  
title=Ředitel oblastního  
inspektorátu  
Datum: 2014.07.16 07:05:52  
+0200

Ing. Karel Kozubek  
ředitel ČIŽP OI Ostrava

Rozdělovník (k č.j. ČIŽP/49/OOV/SR01/1017678.012/14/VRV)

**Účastníci řízení:**

VÍTKOVICE, a.s., Ruská 2827/101, 706 02 Ostrava – Vítkovice  
ČEZ, a.s., Duhová 1444/2, Praha, Michle, 140 53, IČ 45274649  
Drastich Josef, Na nivách 28/605, 700 30 Ostrava-Zábřeh  
Frenk property a.s., Pobialova 819/14, Ostrava, 702 00, IČ 27782832  
HORNBAACH Immobilien HK s.r.o., Chlumecká 2398, Praha, Horní Počernice, 193 00, IČ 26698129  
IVITAS, a.s., Ruská 83/24, Ostrava, Vítkovice, 706 02, IČ 25357255  
LASON CZ, s. r.o., Psohlavců 422, 721 00 Ostrava - Svinov, IČ 25380095  
LINDE VÍTKOVICE a.s., U koupaliště, 709 00 Ostrava – Hulváky, IČ 45193088  
NEON STUDIO, spol. s r.o., Ostrava, Mariánské Hory, Švermova 323/61, PSČ 709 00. IČ 19010877  
Povodí Odry, s.p., Varenská 49, 701 26 Ostrava 1, IČ 70890021  
Správa železniční dopravní cesty, státní organizace, Dlážděná 1003/7, Praha, Nové Město, 110 00, IČ 70994234  
Statutární město Ostrava, Prokešovo nám. 8, 729 30 Ostrava, IČ 00845451  
ŠAUER spol. s r.o., Hasičská 52, 705 00 Ostrava, IČ 47150271  
TURŇA MONTÁŽE, s.r.o., Havířov - Podlesí, středisko Merkur, Okrajová 4/c, PSČ 73601, IČ 25815008  
VÍTKOVICE CYLINDERS a.s., Ruská 24/83, Ostrava, Vítkovice, 706 00, IČ 25849026  
VÍTKOVICE Doprava, a.s., 1. máje 3302/102a, Ostrava, Moravská Ostrava, 703 00. IČ 25909339  
VÍTKOVICE HOLDING, a.s., Ruská 2887/101, Ostrava, Vítkovice, 706 02, IČ 25816039  
VÍTKOVICE HTB a.s., Ruská 2887/101, Ostrava, Vítkovice, 706 02, IČ 45192219  
České dráhy, s.o., Praha 1, Nábřeží L.Svobody 1222, PSČ 11015, IČ 70994226  
EUROVIA CS, a.s., Praha 1, Národní 10, PSČ 11319, IČ 45274924  
VÍTKOVICE RECYCLING a.s., Ruská 2887/101, Ostrava, Vítkovice, 703 00, IČ 27781291

**Na vědomí:**

Magistrát města Ostravy, Prokešovo nám. 5, 729 30 Ostrava, Odbor památkové péče  
Statutární město Ostrava, Úřad městského obvodu, 703 79 Ostrava - Vítkovice  
Statutární město Ostrava, Úřad městského obvodu, Horní 3, 700 30 Ostrava-Jih  
Statutární město Ostrava, Úřad městského obvodu, Bažanova 4, 720 00 Ostrava-Hrabová  
MF ČR, oddělení ekologických škod, Letenská 15, 118 10 Praha 1  
MŽP ČR, odbor ekologických škod, Vršovická 65, 100 10 Praha 10  
ČIŽP OI OOV Ostrava - pro spis  
Ředitelství ČIŽP